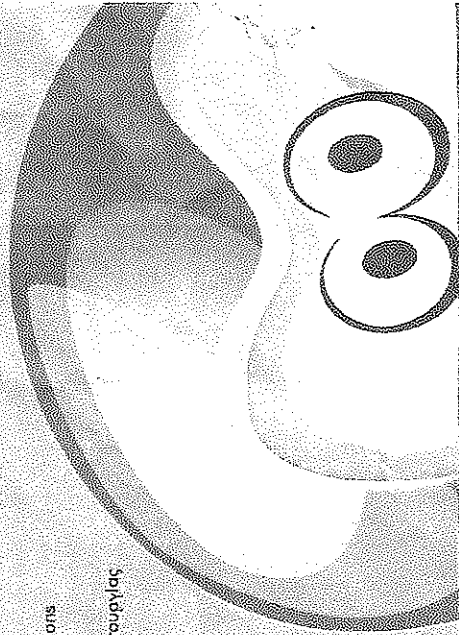


Hook at this.

- D** Anhangvorrichtung  
Montage- und Betriebsanleitung.  
Originalbetriebsanleitung
- CZ** Závěsné zařízení  
Montážní a provozní návod
- DK** Anhængertræk  
Montage- og driftvejledning
- E** Enganche  
Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage  
Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaitte  
Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar  
Installation and Operating Instructions
- GR** Αιχμηρή συσκευή  
Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vonótorog  
Beszerelési utasítás
- I** Gancho di traino  
Istruzioni di montaggio e per l'uso

- N** Tilfølgerefeste  
Monterings- og brugsanvisning
- NL** Trekhakaan  
Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy  
Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Фаскон  
Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Dragtrök  
Monterings- och bruksanvisning



www.starc-automotive.com

starc. car is safe. pay less.



GBE

Insignia Sports Tower 2WD/4WD Inc. 09/13-facilit. 03/09.

6140080

D

CZ

Nationale Richtlinien über die Anbaumaßnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Entschieden der Betriebserlaubnis.

Verhemasse bzw. Unterbodenschutz am Ktz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagungsflächen der Anhängervorrichtung entfernen.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern und zum Betrieb von Lastentriegelung, Antiklemme Benutzung ist verboten.

Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe können nach Montage der Anhängervorrichtung Fahrfunktionen aufhören, da Teile (Kugelhänge, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtung mit abnehmbaren bzw. separierbaren Kugelhängen ist eine Fehlfunktion der Einparkhilfe nicht zu erwarten, wenn die Kugelhänge aus der Betriebsposition genommen wird.

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsstell und darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr! Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.

Änderungen vorbehalten.

Je nutné dodržovat měřítí směrnice o demontáži nástavbe,

Všetky změny příp. přestavby vozidlo zařízení jsou zakázány. Májí za následek zánik platnosti povolání k provozu.

kolování limetu popř. ochranu zpodku podlahy vozidla - pokud existují - je nutné v oblasti dore-dních ploch tažného zařízení odstranit.

Těžné zařízení je určeno k tažení přívěsů a k provozu nosičů nákladu. Použití k jinému účelu je zakázáno.

U vozidel s pomocným parkovacím zařízením se mohou po montáži závazného zařízení vyskytnout chybné funkce, protože součástí (typ s koulí, kulová hlavice spojky) mohou ležet v oblasti detekce- vání snímačů. V tom případě by měl být upraven rozsah snížení nebo by mělo být deaktivováno pomocné parkovací zařízení. Při použití tažných zařízení s odnímatelnou příj. vykyvnou tyčí s koulí nebude ovláznut k chybné funkci pomocného parkovacího zařízení, pokud bude tyč s koulí demontována z provozní polohy.

Těžné zařízení je bezpečnostní součást klensu smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Německý text tohoto návodu je závazný.

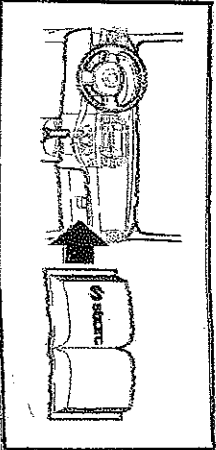
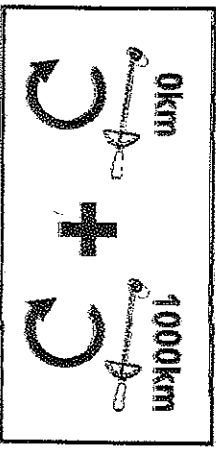
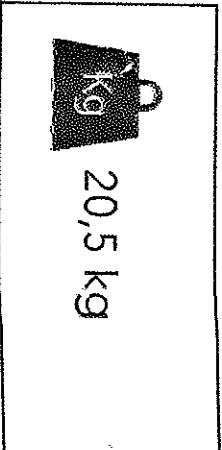
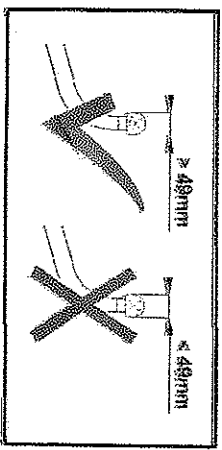
Změny vyhrazeny.

APPROVAL NUMBER (E26) 55 R 01 1183\*00

**Gstarc** TYPE 6140080

CLASS A50-X CHARGE

D VALUE 11,3 kN MAX VERTICAL LOAD 85 kg





F

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation du dispositif d'attelage est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.

Les cas échéant, employer l'imposition ou la protection sous calage du véhicule dans la zone des surfaces d'appui.

Le dispositif d'attelage est destiné à tirer des marchandises ou à utiliser des porte-charges. Toute utilisation à des fins autres que celles prévues est interdite.

Lorsque les véhicules sont équipés de radar de recul, des dysfonctionnements peuvent survenir une fois le dispositif d'attelage monté, car des pièces (attelage, rotule) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Il est alors nécessaire d'adopter la zone de sécurité en conséquence ou de désactiver le radar de recul. Avec des dispositifs d'attelage équipés de rotules échangeables ou assemblables, un dysfonctionnement du détecteur d'obstacles est improbable si vous ne mettez pas la boule d'attelage en position de service.

Le dispositif d'attelage est un équipement de sécurité et doit être mis en place exclusivement par un atelier agréé. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident. Le texte allemand de cette notice fait foi.

Spous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennuksen teknisiä hyväksymiä kevyitä määräyksiä on noudatettava.

Kaikki vetoalusteen tehtävät muutokset tai jalkapainukset ovat kiellettyjä. Nämä jatkavat käyttötoluvan raukkaamisen.

Mahtisillan eristysmassa tai pohjan alusta tulee poistaa ajoneuvosta vetoalusteen kiinnityspinttojan alustelta.

Vetolaitte on tarkoitettu perävaunun vetämistä ja kynnemätkäntöiden käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty.

Pysäköintitukilla varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä vetoalusteen asennuksen jälkeen toimintahäiriöitä, sillä ovat (kuulatanke, vetokoulu) saattavat olla tunnistusten mittausalueella. Tällaisessa tapauksessa mittausalueita tulee muuttaa tai pysäköintitukia kytkä pois päältä. Irrotettavilla tai käännettävillä kuulatangilla varustetua vetoalustetta käytettäessä pysäköintitukan toimintahäiriöt eivät ole todennäköisiä, mikäli kuulatanke siirrettäin pois käytöstä asennetaan.

Vetolaitte on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen säköntöohjeita ei sovelleta.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

S

Nationella nivåljner beträffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att tyngre skänningar utgår att gälla.

Eventuell isolmassa resp. underlagets skydd, i området för dragkrokens övre anslutningsyta, ska avlägsnas.

Dragkroken används för dragning av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden.

På fordon med parkeringshjälp kan funktioner uppträda efter att dragkroken monterats, då komponenter (dragkula, koppingskula) kan ligga inom sensornernas räckvidd. I detta fall ska räckvidden anpassas eller parkeringshjälpen inaktiveras. Vid användning av dragkrokar med avtagbara resp. infällbara stängkuler är det osannolikt att funktioner inträffar när dragkulan tas ur driftposition.

Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvariga olyckor! Den tyska texten i denna användning är bindande.

Ändringar förbehålls.

Figyelembe kell venni a műszaki átvétellel szembe fordított követelményeket.

A vonószerkezetben tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megújítását végző magánüzemeltető feladatainak tartományában.

Távolítsa el a szigetelés anyagot ill. az alvázvédőt a szerkezet alatti részektől a vonószerkezet alatti részektől a vonószerkezet tartományában.

A vonószerkezet utántöltők ventillátorára szerelje fel a szükséges jelzőlámpákat. Ettől elkülönítetten helyezze el a ventillátorok szerkezetét.

Teljesítményrel ellátott gépjárművel képezett szerkezet felszerelése hibás működésűt okozhat, mivel egyes részek (vondóhorog-rúd, vondóhorog-szög) az érzékelő látószögébe kerülhetnek. Ebben az esetben be kell állítani a látószögvető vagy kitértető a felátóradart. Levegőbetéti gőmbetétet a vonószerkezet alkatrészei között el kell távolítani, ha a vondóhorogot eltávolítja az üzemeletről pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a felátóradart.

A vonószerkezet egy biztonságos felszerelés, amelyet csak szaküzem szerelhet fel. Helytelen szerelés súlyos baleseteket okozhat. A német szerelési utasítás betartása kötelező.

Változtatások jogát fenntartjuk.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Kiművelni a marmar izoláló és a protezió della scocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino.

Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'ancoraggio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita.

Sui veicoli con dispositivo ausiliario di parcheggio, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi anomalie di funzionamento, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile e orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato.

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi e vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.

Con riserva di modifiche.

Nationals retningslinjer om godkjenning av monteringslinjer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ideolegge brukeropplevelsen, hvis dette finnes.

Fjern isolasjonspåse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes.

Tilhengerfestet brukes til trekke tilhengere og rom lastefeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art.

På kjøretøyer med parkeringshjelp kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleves feilfunksjoner i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller må parkeringshjelpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulefesting, vil man ikke få feil på parkeringshjelpen når kulefestingen tas ut av brukstilling.

Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.

Med forbehold om endringer.

Nationals richtlijnen betreffende de montage- goedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhangler is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiepak of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de contactvlakken van de trekrichting verwijderen.

De aanhangler is bedoeld voor het trekken van aanhanglers en het gebruiken van lastdragers. Anders gebruik is verboden.

Bij voertuigen met parkeerhulp kunnen zich na montage van de aanhangler defecte functies voordoen omdat onderdelen (kogelstangen, koppingskogels) zich in het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarnemingsbereik worden aangepast of de parkeerhulp wordt gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhanglers met verwijderbare resp. zwenkbare kogelstangen is een defecte werking van de parkeerhulp onwaarschijnlijk als de kogelstang uit gebruikpositie wordt gezet.

De aanhangler is veiligheidsonderdeel en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.

Wijzigingen voorbehouden.

PL

Proszę przestąpić krajowych wulgaryzmów i dotychczas odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy haka holowniczego są zabronione. Sprowdują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku haka holowniczego.

Hak holowniczy montowany jest w transportach i służy do ciągnięcia przyczep. Niegodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu haka holowniczego w rozładkach z systemem wspomagania parkowania mogą wystąpić usterek, jeśli drążek lub kula haka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania haka holowniczego ze zdejmowalnym lub oddzielnym drążkiem kulkowym można uniknąć wadliwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wysunięcie z pozycji roboczej.

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku niewłaściwego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.

Zmiany zastrzeżone.

RUS

Подлежат соблюдение национальные директивы о порядке приёмы навесного/встраиваемого оборудования.

Какие-либо изменения и переделки фаркопа недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Изоляцию или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания фаркопа удалить.

Фаркоп служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

На автомобиль с автоматическим устройством парковки после монтажа сцепного устройства невозможно, так как разные узлы (шаровая штанга, соединительный шар) могут оказываться в зоне действия датчиков. В этом случае деактивировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепными устройствами со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не опасаться отказа устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжёлых травм! Обязательным является немецкий текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.

GB

National guidelines concerning official approval of axles must be observed.

Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited and voids the operating licence.

Remove the insulating compound and underbody coating - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch.

The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited.

In the case of vehicles equipped with an acoustic parking system, malfunctions may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing range or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with removable or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position.

A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The German text of this instruction is binding.

Subject to change.

GR

Πρέπει να τηρούνται οι κριτικές κατευθύνσεις σχετικά με τον έλεγχο προεξέλιξης στα αξονόστρωτα.

Αποφύγετε να αλλάξετε και οι μετατροπές στην διάταξη ρυθμίσεων. Συναρμολογείται την ακρόαση της δέσας λειτουργίας.

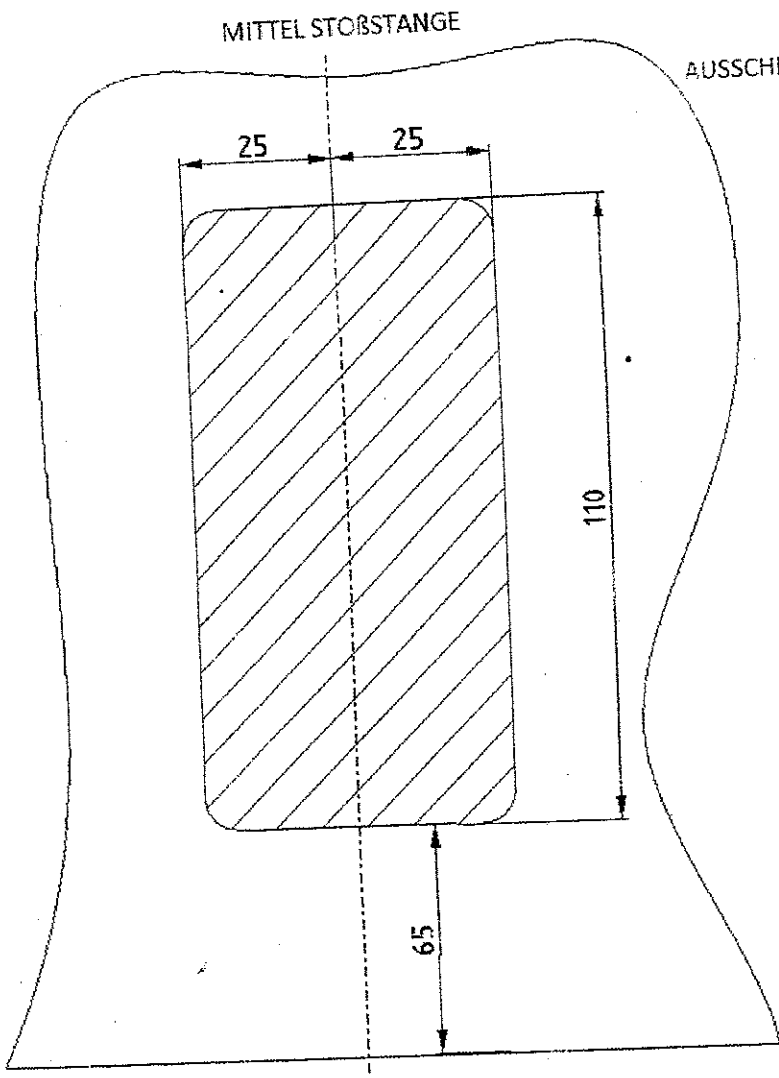
Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή αυτίστοιχα το προστατευτικό στρώμα από το όχημα - αν υπάρχει - στην περιοχή επαφής της διάταξης ρυθμίσεων.

Η διάταξη ρυθμίσεων Χρησιμεύει για τη ρυθμολογία τρέιλερ και για τη στερέωση οχημάτων για φορτία. Άλλου είδους Χρήση απαγορεύεται.

Σε οχήματα με υποβοηθούμενη παρκαρίσματος μπορεί μετά από την τοποθέτηση της διάταξης ρυθμίσεων να παρουσιαστούν διαταραχές, επειδή τα εξαρτήματα (ράβδος, κατασάρκος) μπορεί να βρίσκονται μέσα στην περιοχή αίσθησης των αισθητήρων. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ρυθμίσετε την περιοχή αίσθησης ή να απενεργοποιήσετε την υποβοηθούμενη παρκαρίσματος. Αν χρησιμοποιείτε διάταξης ρυθμίσεων με αποσπώμενες ή αυτίστοιχα στρέψες ράβδους, δεν απειλείτε κανένα διαταραχές της υποβοηθούμενης παρκαρίσματος, όταν αφαιρέσετε τη ράβδο κατασάρκου από τη θέση λειτουργίας.

Ο κατασάρκος είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και η τοποθέτηση του επιβαρύνει και γίνεται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων! Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι βεβαιωτικό.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.



AUSSCHNEIDE FÜR OPEL INSIGNIA  
SPORTS TOURER  
LIMOUSINE

UNTERE TEIL DER STÖßSTANGE

